



GroundSwell

La meilleure nouvelle musique de  
Winnipeg et partout dans le monde.

gswell.ca

# GroundSwell



## 2022 – 2023 SAISON DE CONCERTS

**GS1:** ENSEMBLE  
TÉLÉMAQUE:  
MARSEILLE  
AU  
MANITOBA

**20  
SEPTEMBRE**  
COLLÈGE  
LOUIS RIEL,  
ST. BONIFACE,  
MB  
(CONCERT  
DE L'ÉCOLE  
PRIVÉE)

**21  
SEPTEMBRE**  
THÉÂTRE  
CERCLE  
MOLIÈRE,  
ST. BONIFACE,  
MB  
7:30PM

**22  
SEPTEMBRE**  
LORNE  
WATSON  
RECITAL HALL,  
BRANDON  
UNIVERSITY  
SCHOOL  
OF MUSIC,  
BRANDON, MB  
7:30PM



# Ensemble Télémaque: Marseille au Manitoba

**Raoul Lay, Directeur artistique**

**Un voyage théâtral entre  
compositeurs et  
compositrices de la France  
et de l'Amérique du Nord**

**Winnipeg/Brandon, 20-22 septembre 2022 :**

---

**20 septembre**

Collège  
Louis-Riel,  
St-Boniface,  
Manitoba

**21 septembre**

Théâtre  
Cercle-Molière,  
St-Boniface,  
Manitoba

**22 septembre**

Lorne Watson  
Recital Hall,  
Brandon  
University  
School of  
Music,  
Brandon,  
Manitoba

# Message de l'organisateur

Ce concert de l'ensemble Télémaque de Marseille représente l'aboutissement de quatre années de collaboration et de coopération entre GroundSwell et l'un des meilleurs ensembles de musique contemporaine de France.

Le directeur artistique et chef d'orchestre Raoul Lay a fondé l'Ensemble en 1994. Télémaque possède son propre espace de concert à l'Estaque, sur la côte méditerranéenne, à l'ouest de Marseille. Raoul programme une grande variété de styles de musique contemporaine, l'éventail complet que l'on retrouve dans le monde aujourd'hui, et s'est donné comme mission de créer des liens entre Marseille et son Ensemble et les compositeurs et publics du monde entier par l'entremise de commandes et de tournées internationales. En 2018, l'Ensemble a lancé le programme October Lab, un événement annuel d'échange de compositeurs et de musiciens mettant en vedette un pays différent chaque année.

Au début de 2018, Raoul et moi avons commencé à discuter d'un échange entre le Canada et la France, commandité par l'Ensemble Télémaque et GroundSwell, dans le cadre du projet October Lab. L'idée était de commander conjointement de nouvelles pièces à nos compositeurs(-trices) canadiens(-ennes) de différentes régions du pays, de différents styles et sexes, à différents points de leur carrière. Télémaque présenterait ces pièces en première à Marseille, puis se rendrait au Manitoba pour les premières canadiennes.

Les quatre compositeurs sont Bekah Simms de Toronto, Rita Ueda de Vancouver, James O'Callaghan de Montréal et moi-même, de Winnipeg. Les premières se sont tenues à Marseille à l'automne 2019. Ce fut une formidable expérience de travailler avec l'Ensemble, Raoul, la soprano invitée Brigitte Peyré et l'acteur invité Olivier Pauls pendant une semaine, avec des représentations et des événements devant le public. Télémaque a livré une interprétation magistrale des pièces et nous a généreusement offert son hospitalité. Le groupe forme une famille accueillante et inclut chacune des personnes faisant partie du projet.

La seconde partie de l'échange, au Canada, a été reportée de deux ans en raison des restrictions entourant les déplacements et les concerts en direct imposées par la pandémie. Mais nous voici enfin. Nous sommes ravis d'accueillir l'Ensemble Télémaque au Manitoba, qui se produira en concert à Winnipeg et à Brandon. Et nous sommes

très heureux de pouvoir présenter les premières canadiennes de quatre nouvelles œuvres dans le concert de ce soir, et de pouvoir faire découvrir la merveilleuse musique de l'Ensemble Télémaque de Marseille!

**Jim Hiscott**  
*organisateur*

## Remerciements

GroundSwell reconnaît qu'elle exerce ses activités sur le territoire visé par le Traité no 1, les territoires originaux des peuples anichinaabe, cri, oji-cri, dakota et déné et sur la terre natale de la Nation métisse.

## Parité entre les sexes

Les organismes artistiques du monde entier reconnaissent que la programmation doit représenter équitablement la diversité de genre. GroundSwell s'est joint à ce mouvement en plein essor en s'engageant à atteindre et à maintenir la parité entre les sexes dans sa programmation et ses commandes d'ici la saison 2022-2023. Vous pouvez aider GroundSwell à atteindre cet objectif. Visitez le site [gswell.ca](http://gswell.ca) pour obtenir tous les détails.

**Ensemble Télémaque: Marseille au Manitoba**  
**Raoul Lay, Directeur artistique**

# Programme

**Brève n° 16 pour Trompette** **Jacques Rebotier (France)**  
« *Tu viens* » (1998)  
Pour trompette solo

**Three songs** (1988) **Max Lifchitz (É.-U.)**  
3. « *Honey* »  
Pour soprano et trompette

**Sweet Adon** (2019) **Jim Hiscott (Canada)**  
Pour soprano et ensemble (Fl. Cl. Tp. Perc. Vl. Vc.)  
Co-commandée par l'Ensemble Télémaque et GroundSwell  
(Conseil des arts du Canada)

**Canto** (1994) **Pascal Dusapin (France)**  
Pour soprano, clarinette et violoncelle  
sur un texte de Giacomo Leopardi

**season of teeth** (2019) **Bekah Simms (Canada)**  
Pour soprano et ensemble (Fl. Cl. Tp. Perc. Vl. Vc.)  
Co-commandée par l'Ensemble Télémaque et GroundSwell  
(Conseil des arts du Canada)

**Know unknow xeknow** (2019) **James O'Callaghan (Canada)**  
Pour soprano et ensemble (Fl. Cl. Tp. Perc. Vl. Vc.)  
Co-commandée par l'Ensemble Télémaque et GroundSwell  
(Conseil des arts du Canada)

**Three songs** (1988) **Max Lifchitz (É.-U.)**  
1. « *Do Animals Think?* »  
2. « *Insects* »  
Pour soprano et trompette

**if only rain drops** (2019) **Rita Ueda (Canada)**  
Pour soprano, comédien et ensemble (Fl. Cl. Tp. Perc. Vl. Vc.)  
Co-commandée par l'Ensemble Télémaque et GroundSwell  
(Conseil des arts du Canada)

**Récitation n° 11** (1978) **Georges Aperghis (France)**  
Pour voix solo

# Distribution

## **L'Ensemble Télémaque**

**Raoul Lay**, direction

**Brigitte Peyré**, soprano

**Charlotte Campana**, flûtes

**Benoît Philippe**, clarinettes

**Christian Bini**, percussions

**Gérard Ocelllo**, trompette

**Jean-Christophe Selmi**, violon

**Jean-Florent Gabriel**, violoncelle

**Olivier Pauls**, comédien et metteur en scène

**Loris Bini**, régisseur

**Ian Fillingham**, régisseur

**Lloyd Peterson**, enregistrement audio

La tournée de l'Ensemble Télémaque au Canada est financée par :

**Conseil des arts du Canada : Rayonner à l'international : Co-productions**

**Ministère de la Culture (France)**

**Centre National de la Musique (France)**

**SPEDIDAM (Société de perception et de distribution des droits des artistes-interprètes) (France)**

**Institut Français (France)**

# Notes de programme

*Brève n° 16 pour trompette « Tu viens »* de Jacques Rebotier

*Three Songs* de Max Lifchitz

(voir les pages de texte)

*Sweet Adon* de Jim Hiscott (texte, Robert Greene [1558-1592])

Ce texte est un mélange de l'anglais et du français du XVIème siècle utilisant la voix de Vénus (Aphrodite), la déesse romaine (grecque) de l'amour. Le poème est de Robert Greene, contemporain de Shakespeare, tiré de son récit *Never Too Late* (Jamais trop tard). Dans le mythe classique, Vénus est amoureuse d'Adonis, un magnifique jeune homme, mais Adonis ne répond pas à ses avances, ou peut-être est-il trop timide. Elle l'encourage à être plus courageux. Cela pourrait être un jeu de séduction entre une déesse et un mortel dans la Grèce antique, ou un épisode de passion et d'angoisse entre deux jeunes gens aujourd'hui. *Sweet Adon* a été co-commandée par l'Ensemble Télémaque de Marseille et avec les fonds du Conseil des arts du Canada par GroundSwell. Cette œuvre est dédiée à Raoul Lay, Brigitte Peyré et l'Ensemble Télémaque.

(voir les pages de texte)

## Jim Hiscott

La musique de Jim Hiscott a été jouée à travers l'Amérique du Nord, l'Europe et l'Asie par beaucoup d'artistes dont l'Ensemble Hilliard, le Quatuor à cordes St. Lawrence, le Quatuor à cordes de Molinari, James Campbell, l'Orchestre symphonique de Winnipeg, l'Orchestre Radio CBC, Vancouver New Music, l'Orchestre de jeunes d'Andalousie, l'Ensemble de Musique Nouvelle Festa (São Paulo) et le Relâche de Philadelphie. À sa pratique régulière de l'écriture pour les instruments classiques il ajoute un intérêt pour les musiques extra-européennes : il a composé pour wayang balinaï, accordéon diatonique, dizi, erhu, zheng, tabla... Il s'est produit en duo à l'accordéon diatonique avec un joueur de gender balinaï à travers le Canada et les États-Unis, accueilli notamment par le WSO New Music Festival et le Vancouver Folk Music Festival, et en tant que soliste pour l'Orchestre symphonique de Montréal. Ses œuvres récentes incluent *Skin* pour quatuor à cordes (créée par le quatuor Bozzini), *Midnight Strut* [version pour clarinette] (créée par James Campbell), *Turning* pour quatuor avec piano (créée par la Société de musique de chambre de Winnipeg), *The Milky Dust of Stars* (créée par Sarah Jo Kirsch, soprano et Yuri

Hooker, violoncelle), *Water Circle* (créée par The Frontier Fiddlers et l'Orchestre de chambre du Manitoba), *Quintet for Zheng and String Quartet* (créée par Geling Jiang au zheng et le Quatuor à cordes VICO), et *Far Heavens* pour dizi et orchestre à cordes (créée par Xiao-Nan Wang au dizi accompagné par le MCO). Les parutions sur CD d'Hiscott comprennent *Spirit Reel*, *Norte Tropical* et *Blue Ocean* (mise en nomination aux Western Canadian Music Awards).

**Canto** de **Pascal Dusapin** (sur un texte de Giacomo Leopardi)  
(voir les pages de texte)

**season of teeth** de **Bekah Simms** (texte, Bekah Simms)

Tiré d'un texte écrit par la compositrice, *season of teeth* utilise l'imagerie du désir et de la difficulté entourant l'expression verbale – tensions du dit et du non-dit.  
(voir les pages de texte)

### **Bekah Simms**

Mise en nomination aux prix JUNO et Gaudeamus, Bekah Simms est une compositrice de Toronto dont les créations acoustiques et électroacoustiques variées ont été décrites comme étant « cacophoniques, bouleversantes, oppressantes — et totalement captivantes! » (CBC Music) et louées pour leur « gamme pure de compositions ingénieuses, leur portée expressive et leur complexité sonore » (The Journal of Music). Parmi ses sujets de prédilection actuels en matière de composition, notons la citation et la friction entre la reconnaissabilité et l'obscurissement complet, qui se traduisent par des paysages musicaux nerveux, désordonnés et souvent lourds. Ses récents travaux sur l'intonation juste et les instruments virtuels ont donné lieu à des environnements harmoniques de plus en plus luxuriants et étranges.

Bekah Simms est lauréate de plus de 30 prix et récompenses, dont le prix Barlow 2019. Sa musique a été largement jouée dans tout le Canada, aux États-Unis et en Europe, et interprétée par une gamme variée d'interprètes de haut niveau, des solistes aux orchestres symphoniques. Elle est titulaire d'un doctorat en composition musicale de l'Université de Toronto, où elle enseigne actuellement la composition. Ses principaux professeurs pendant ses études universitaires ont été Gary Kulesha et Andrew Staniland, et elle a mené d'importantes études en cours particuliers auprès de Clara Iannotta et de Martin Bédard.

## *Know unknow xeknow* de James O'Callaghan

*Know unknow xeknow* s'articule en tant que transcription pour voix et ensemble d'une œuvre pour voix et électronique intitulé *Xeno-*, que j'ai développée en collaboration avec la soprano Sarah Albu. Dans cette œuvre, la chanteuse imite *ad libitum* des sons enregistrés de vocalisations d'animaux. Le préfixe '*Xeno*' vient du grec et signifie « autre », alors que la pièce examine l'idée de l'onomatopée et de l'empathie avec l'autre vers la mimésis. Lorsque nous imitons, une partie de notre source d'imitation est filtrée vers nous, mais elle est toujours modifiée par l'imitateur ou l'imitatrice. Lors de la transcription de ces imitations en notation écrite, une couche de plus de filtration est ajoutée; l'œuvre s'avance à partir d'une sorte de tradition orale vers une tradition écrite, et finalement elle revient au son quand les musiciens et musiciennes interprètent la notation. Plus d'étapes de transmission sont ajoutées et plus nous gagnons en moyens de savoir, autant que nous perdons de connaissances. À travers l'acte de transcription, je permets à mes réactions de prendre leurs propres formes, et la pièce est devenue quelque chose de complètement nouveau, y compris le tirage des nouveaux matériaux de source inspirés par l'œuvre *Piel* de la musicienne électronique vénézuélienne Arca.

Comme son œuvre parente, *Know unknow xeknow* est structurée en réaction à un des paradoxes de Zénon, qui dit que celui qui est en locomotion doit arriver à mi-chemin avant qu'il n'atteigne le but. Ces points intermédiaires successivement plus courts sont présentés à l'inverse, où l'énergie musicale de la pièce se déploie à travers des éclats de bruit séparés dans des distances successivement plus grandes. En tant que types de « big bang », ces derniers déploient tous les matériaux de la pièce dans une ménagerie déformant *d'être-transformation*.

*Know unknow xeknow* a été co-commandée par l'Ensemble Télémaque et GroundSwell avec le soutien du Conseil des arts de Canada.

### **James O'Callaghan**

James O'Callaghan est un compositeur et artiste multimédia établi à Montréal. Son travail a été décrit comme « bien personnel, qui possède sa propre couleur ancrée dans l'imprévisible ». (Goethe-Institut) Ses œuvres comprennent de la musique de chambre, orchestrale, électroacoustique et acousmatique, des installations sonores, des œuvres vidéo, des performances in situ, de la musique de danse électronique et des collaborations interdisciplinaires —

plus récemment avec le chorégraphe Edouard Lock et l'artiste Lois Brown. En 2016, un album de ses œuvres acousmatiques, *Espaces Tautologiques*, est sorti chez l'empreinte DIGITALes, et sa collaboration prolongée avec l'Ensemble Paramirabo a donné lieu à un album portrait de ses œuvres en 2019, intitulé *Alone and Unalone*.

Sa musique a reçu presque quarante prix et nominations, incluant deux nominations aux prix JUNO et le prix Gaudeamus, ainsi que le Prix Opus pour « compositeur de l'année » en 2021.

Il est membre fondateur du Laboratoire de musique contemporaine de Montréal. Originaire de Colombie-Britannique, il vit à Montréal depuis 2011.

### ***if only rain drops* de Rita Ueda**

Je me souviens avoir été confuse et fascinée par *Singin' in the Rain* en tant que jeune enfant au Japon. Chaque personnage pouvait parler impeccablement japonais (je ne comprenais pas la magie du doublage à cette époque) tandis qu'ils pouvaient chanter et danser en anglais. De plus, la pluie ne semblait pas avoir une place particulière dans l'histoire. Je me suis souvent demandé ce qui arrivait à Don et Kathy après la fin du film.

*if only rain drops...* est la dernière addition de ma série Rain – à chaque fois qu'un de mes anciens professeurs meurt, j'ajoute à la série en incorporant son style dans ma nouvelle œuvre. Cependant, chaque nouvelle pièce de ma série Rain m'a mené à de surprenantes nouvelles directions musicales qui ne semblent rien avoir en commun avec mes anciens professeurs. Martin, Kichi, Earle, Jim, Lou, Lucky, Pauline... et maintenant Susie... Je suis désolée.

Cette liste est devenue bien trop longue au fil des années.

### **Rita Ueda**

Rita Ueda est une compositrice canadienne d'œuvres orchestrales, opératiques et chorales qui témoignent des interactions évolutives entre les cultures en mutation. Depuis ses débuts dans un orchestre, en 2010 avec le Vancouver Symphony Orchestra (*quarante ans de neige accumulée ne guériront pas une forêt ancienne*), Rita crée des œuvres qui stimulent des conversations importantes et urgentes. Elle a récemment collaboré avec l'Orchestre symphonique de la radio de Vienne, l'Orchestre symphonique MAV de Budapest, l'Orchestre de chambre de Vienne, le Prague Modern, le Turning

Point Ensemble (Vancouver), le Little Giant Chinese Chamber Orchestra (Taipei) et le SYC Ensemble Singers (Singapour). Ses œuvres ont été présentées au Festival Uitmarkt d'Amsterdam, au Festival de musique contemporaine de la côte ouest (Fukuoka), au Festival Conempuls de Prague et au Vancouver Inter-Cultural Orchestra Global Soundscapes Festival.

Applaudie comme une compositrice dont « l'expression poétique est souvent très délicate et introspective... » (Guido Barbieri, Warner Classics), Rita est lauréate du prix Commande Azrieli de musique canadienne de 2022, ainsi que du concours international de compositeurs Krzysztof Penderecki « Arboretum » de 2014 (Pologne), du concours de composition chorale Estoteries « Polyphonos » (États-Unis) et du concours de l'ensemble choral de Boston de 2013. Parmi les autres prix internationaux qui lui ont été décernés, citons le concours international de composition Gustav Mahler de 2010 (Autriche, 2<sup>e</sup> prix), le concours international de composition Val Tidone de 2013 (Italie, 2<sup>e</sup> prix) et le concours international de composition chorale de Florence de 2014 (Italie, 2<sup>e</sup> prix). Elle a également reçu de nombreuses subventions du Conseil des arts du Canada, du B.C. Arts Council et de la Fondation SOCAN.

Rita est diplômée de l'université Simon Fraser (B.B.A.) et du California Institute of the Arts (maîtrise en beaux-arts). Elle a notamment eu pour professeurs Rudolf Komorous, Rodney Sharman, Wadada Leo Smith et David Rosenboom, et a fait des stages de courte durée auprès d'Earle Brown, de James Tenney et de Lou Harrison. Elle est actuellement candidate au doctorat à la Durham University, au Royaume-Uni.

### ***Récitation 11* de Georges Aperghis**

(voir les pages de texte)

++++

### **L'Ensemble Télémaque**

Depuis sa formation en 1994 à Marseille, l'Ensemble Télémaque s'est consacré à la création et à la diffusion des œuvres de notre temps. Georges Bœuf, Régis Campo et Pierre-Adrien Charpy, compositeurs du sud, mais aussi Thierry Machuel, Jean-Luc Hervé, Tatiana Catanzaro, François Narboni, Kasia Glowicka, Bernard Cavanna et Ivan Fedele reçoivent des commandes de l'Ensemble qui revendique la plus grande ouverture esthétique.

Dans les années 2000 et sous l'impulsion de Raoul Lay, la compagnie

musicale Télémaque a développé de façon originale les mélanges avec les autres arts de la scène : Olivier Py, Bernard Kudlak (cirque Plume), Catherine Marnas, Nathalie Pernette ou Frédéric Flamand comptent parmi les partenaires artistiques de Télémaque au service des musiques de Mauricio Kagel, Steve Reich ou Raoul Lay lui-même.

Depuis toujours, l'Ensemble se produit également en concert sur les scènes musicales les plus innovantes en France et à l'étranger : Festival d'Île de France, Festival Présences à Radio-France, Cité de la Musique de Paris, Auditorium National de Madrid, Gaudeamus Music Week d'Amsterdam, Festival Enescu à Bucarest, Salle Flagey à Bruxelles, Biennale de Venise, New Music Week de Shanghai, CCK de Buenos Aires et Spring Festival de Malte.

Outre la création, Télémaque s'est donné pour mission d'éveiller les curiosités, de donner à entendre toutes les esthétiques musicales contemporaines, partout et à tous. Pour cela un travail particulier en direction du jeune public a été mené, tourné vers les enfants spectateurs (Nokto, La Mort marraine, La Revue de cuisine) ou les participants chanteurs (La jeune fille aux mains d'argent, King Kong) ou les percussionnistes (Nous d'ici-bas).

Après avoir été en 2011 l'ensemble leader du projet ECO (European Contemporary Orchestra), phalange acoustique et électrique de 33 musiciens au service de la création, Télémaque a intégré en 2013 le Pôle Instrumental Contemporain (PIC) et s'est engagé dans un projet de territoire qui lui a permis d'obtenir l'étiquette Atelier de Fabrique artistique, décernée en 2016 par le ministère de la Culture.

Ces dix dernières années Télémaque a joué dans plus de 15 pays.

En 2016, en co-production avec une quinzaine d'opérateurs régionaux, la structure a organisé un temps fort intitulé Grandes musiques pour petites oreilles. Le succès des deux premières éditions a donné naissance en 2019 à Tous en sons, premier festival national de musique jeunesse, désormais indépendant mais dont Télémaque reste un soutien et un partenaire privilégié.

Depuis 2018, Télémaque et Raoul Lay portent le projet October Lab, plateforme internationale de création et d'échanges musicaux pour lequel l'Ensemble se déplace dès 2019 en concert à Shanghaï et Nanning, puis à Montréal, Winnipeg et Cardiff.

En 2021 et 2022, Télémaque a inventé le dispositif Mondes Sonores en Territoire, soutenu par le Centre National de la Musique et créé dans ce cadre « 3 Corolles », œuvre de Pierre-Adrien Charpy

destiné aux élèves de huit conservatoires régionaux répartis sur trois départements et impliquant plus de deux-cent-cinquante participants, élèves, enseignants et professionnels de Télémaque.

### **Raoul Lay**

Compositeur, chef d'orchestre et directeur artistique de l'Ensemble Télémaque, Raoul Lay a reçu en 1998 le Prix Paul-Louis Weiller de l'Académie française. Dès 1995, il a dirigé de nombreuses formations en France comme à l'étranger : l'ensemble Asko (Pays-Bas), l'orchestre Savaria (Hongrie), le Modern Ensemble (Allemagne), l'ensemble Capricorn (Angleterre), l'ensemble Musiques Nouvelles (Belgique), le New Music Ensemble (Hong Kong), l'orchestre philharmonique Tito Schipa de Lecce (Italie), l'orchestre national de Malte, l'orchestre philharmonique de Nanning (Chine) et les orchestres des opéras de Bordeaux, Toulon, Avignon et Marseille.

Il a écrit des opéras de chambre avec Olivier Py, Anne-Laure Liégeois, le cirque Plume, Catherine Marnas et Nathalie Pernette.

En 2011 il a créé l'ECO (European Contemporary Orchestra), 33 musiciens en création permanente. En 2013, il a ouvert le PIC (Pôle Instrumental Contemporain), nommé Atelier de Fabrique Artistique à Marseille. En 2018, il a créé avec Mathilde Rubinstein *Tous en sons*, premier festival français entièrement consacré à la musique jeunesse. Ces dix dernières années, il a dirigé l'Ensemble Télémaque dans une vingtaine de pays.

### **Brigitte Peyré**

S'il est vrai que la musique n'a pas de frontières, Brigitte Peyré illustre parfaitement cet adage. Familière de Boulez et Aperghis, de Monteverdi et Mozart, elle rejoint la grande tradition des interprètes anglo-saxonnes, n'hésitant pas à oser tous les répertoires, de la musique baroque à la chanson populaire, de l'opéra à la création contemporaine.

Ces expériences particulièrement formatrices l'ont amené, après ses études musicales et théâtrales au Conservatoire de Bordeaux et au CNIPAL de Marseille, sur des scènes prestigieuses telles l'Opéra de Nice, Marseille, Bordeaux, Nancy, Limoges, Radio-France, la Halle aux Grains, les Bouffes du Nord, l'Arsenal de Metz, Casino de Paris, Festival de La Chaise-Dieu, Festival Musica de Strasbourg, Festival Manca de Nice, Festival d'Ambronay, Biennale de Venise, International Spring Orchestra Festival de Malte, et au-delà en Europe, à Malte, au Japon, en Argentine et en Russie.

Artiste associée avec l'Ensemble Télémaque de Marseille depuis

2001, elle se passionne également pour la pédagogie et enseigne le chant au Conservatoire Départemental des Alpes de Haute-Provence.

### **Olivier Pauls**

Olivier Pauls a été formé à l'École d'Art Dramatique du TNS (Théâtre National de Strasbourg). Il a également suivi une formation musicale (piano et chant), notamment à la Bill Evans Academy à Paris.

Il a travaillé comme acteur avec Jean-Louis Hourdin, Jean-Marie Villégier, Jean-Claude Fall et Catherine Dasté. Avec Catherine Marnas, il a joué dans une douzaine de spectacles en France (théâtre du Rond-Point, théâtre de la Ville, CDN Montreuil, TNBA) et en Italie, au Brésil et au Cambodge.

Avec l'Ensemble Télémaque, il a mis en scène *Desperate Singers*, *Corpus Fictif*, *Le Chevalier Déconcertant* et *Désaccords Parfaits* et il a joué dans deux opus de L'Histoire de la Musique en 66 min, puis L'Histoire de la Musique Moderne en 88 min, mis en scène par Agnès Audiffren.

Il a collaboré avec Christophe Leloil au Buk Project (Alcazar à Marseille) et avec la compagnie Nine Spirit pour Les Ponts avec Amandine Habib et Maxime Atger (PIC, Marseille).

# Biographies (musiciens, artistes et l'ensemble en ligne)

**Raoul Lay**, direction musicale

<https://www.ensemble-telemaque.com/index.php/telemaque/direction-musicale>

**Brigitte Peyré**, soprano

<https://www.ensemble-telemaque.com/index.php/telemaque/musiciens-et-artistes-associés/artistes-associés/185-brigitte-peyre>

**Charlotte Campana**, flûtes

<https://www.ensemble-telemaque.com/index.php/telemaque/musiciens-et-artistes-associés/musiciens/156-charlotte-campana>

**Benoît Philippe**, clarinettes

**Christian Bini**, percussions

<https://www.ensemble-telemaque.com/index.php/telemaque/musiciens-et-artistes-associés/musiciens/166-christian-bini>

**Gérard Ocello**, trompette

<https://www.ensemble-telemaque.com/index.php/telemaque/musiciens-et-artistes-associés/musiciens/160-gerard-ocello>

**Jean Christophe Selmi**, violon

<https://www.ensemble-telemaque.com/index.php/telemaque/musiciens-et-artistes-associés/musiciens/168-jean-christophe-selmi>

**Jean-Florent Gabriel**, violoncelle

<https://www.ensemble-telemaque.com/index.php/telemaque/musiciens-et-artistes-associés/musiciens/359-jean-florent-gabriel>

**Olivier Pauls**, comédien et metteur en scène

<https://www.ensemble-telemaque.com/index.php/telemaque/musiciens-et-artistes-associés/artistes-associés/177-olivier-pauls>

**Ensemble Télémaque**

<https://www.ensemble-telemaque.com/index.php/telemaque/l-ensemble>

# GS2:

**ONDE STATIONNAIRE: RÉFRACTIONS**  
**GALERIE D'ART DE WINNIPEG, AUDITORIUM MURIEL**  
**RICHARDSON**  
**18 OCTOBRE 2022, 19 H 30**

Musique de chambre avant-gardiste d'artistes canadiens non-conformistes. Composé de six des multitâches musicaux les plus recherchés de Vancouver, des improvisateurs aux musiciens d'orchestre, Standing Wave s'est beaucoup produit, a sorti cinq albums et a commandé plus de 100 nouvelles œuvres à plusieurs des compositeurs les plus visionnaires du Canada. Leur plus récent enregistrement 20C Remix a été nommé pour l'album classique de l'année (petit ensemble) aux prix JUNO 2022.

Pour leurs débuts à GroundSwell, Standing Wave présentera un programme audacieux de pièces nouvelles et récemment commandées pour ensemble, électronique interactive et vidéo des compositeurs canadiens Bekah Simms, Sabrina Schroeder, James O'Callaghan, Nancy Tam et Gordon Fitzell, ainsi que du Manitoba des premières des compositrices émergentes de Winnipeg Kiara Nathaniel et Rebeka Schroeder.

**Organisé par Gordon Fitzell.**

**COUVERTURE DE LA SAISON 2022-23 DE GROUNDSWELL**  
**PARTENYETMAN. CONCEPTION PAR MEGAN YETMAN.**

**GroundSwell remercie chaleureusement ses bailleurs de fonds,  
sponsors et partenaires :**

Funded by the Government of Canada  
Financé par le gouvernement du Canada

Canada



Conseil des arts  
du Canada Canada Council  
for the Arts



MANITOBA ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DU MANITOBA



WINNIPEG  
ARTS COUNCIL

FONDATION  
**SOCAN**  
FOUNDATION

**CKUW**  
ckuw.ca 95.9

((send + receive)))

WINNIPEG CITY GROUP  
**CINEMATHEQUE**



Desautels  
FACULTY OF MUSIC

WINNIPEG'S  
**CLASSIC 107**

W.H. & S.E. Loewen  
Foundation Inc.

**Et les sponsors & partenaires de cette saison :**

BRANDON  
UNIVERSITY  
MUSIC

centre  
national  
de la musique



Collège Louis-Riel

FLIPSIDE  
THEATRE

INSTITUT  
FRANÇAIS



NORWOOD  
HOTEL

SPEDIDAM  
LES ÉCARTS DES ARTS ET DES MÉTIERS



---

Soutenez l'avenir de la musique canadienne en devenant un commanditaire ou un partenaire de GroundSwell. Pour en savoir plus, veuillez contacter GroundSwell à [info@gswell.ca](mailto:info@gswell.ca) ou appeler le (204) 943-5770.